



年報 Annual Review 2025

(1/1/2024 ~ 31/12/2024)



目錄 Contents

機構概況 Organization Profile	2
理事會成員、義務顧問及 組織架構 Members of the Board of Directors, Honorary Consultants and Organization Chart	3
主席的話 Message from the Chair	4-5
農務工作 Farm Work	6
社區園圃 Community Gardens	7
教育工作 Education Work	8
發展工作 Development Work	9
企業慈善贊助活動 Corporate Sponsored Charity Activities	10
籌款及捐贈 Fundraising and Donations	11
服務統計 Service Statistics	12
財務概覽 Key Financial Figures	13
鳴謝 Acknowledgments	14-15

機構概況

Organization Profile

機構簡介

綠田園基金為註冊非牟利慈善團體（參考編號：91/4374），於 1988 年秋天，由一群關心現代農業，關心人類環境的人士所組成。一年後，我們在粉嶺鶴藪村後的山谷裡建立了全港首個有機教育農場，農場逐步擴展，至今面積約 35.5 萬平方呎（約 3.3 公頃或 49 斗種）。於 2003 年，我們在荃灣建立香港第一個大型長者社區園圃，面積約 1.7 萬平方呎。在這兩個場地裡，我們開展本地的有機及綠色生活教育工作，讓參加者藉著接觸泥土，體驗自然生活。

機構使命

我們致力推廣有機耕種及綠色生活方式，使之成為人類持續文化的一部分。

機構願景

全球糧食生產回復順應自然的方式，世世代代享用安全健康的食物，讓人類與自然環境和諧共處，文明得以持續發展。

機構信念

- (1) 有健康的泥土，才有健康的食物，人才可能健康生活。
- (2) 順應自然規律、符合公義與慈悲原則是 最明智最道德的食物生產方式。

機構目標

從香港出發：

- (1) 推廣有機飲食及生活文化
- (2) 推廣自耕風氣
- (3) 支援有機農業發展

Introduction

Produce Green Foundation is a registered non-profit charitable organization (Ref no. 91/4374). It was established in the autumn of 1988 by a group of local enthusiasts concerning modern farming and the environment. The following year, we set up Hong Kong's first educational organic farm in a valley at Hok Tau Village, Fanling. The farm reached an area of about 355,000 sq. ft. (about 3.3 ha or 49 D.C.) recently. We also established Hong Kong's first large scale elderly community garden, which spanned around 17,000 sq. ft., in Tsuen Wan in 2003. Through activities organized in the two sites and getting in touch with soil, participants can experience a natural way of living.

Mission

To promote organic farming and greener lifestyles so that they become part of a sustainable culture of humankind.

Vision

A worldwide production of food in natural ways so that future generations will enjoy safe and healthy food, people and the natural environment will co-exist in peace, and human civilization will become sustainable.

Values

- (1) A healthy soil is prerequisite for healthy food and healthy living.
- (2) Following Natural order, justice and compassion is the wisest and most ethical way to produce food.

Objectives

From Hong Kong to other places, we strive to:

- (1) promote organic eating and living culture
- (2) encourage growing food for yourselves support the development of organic farming

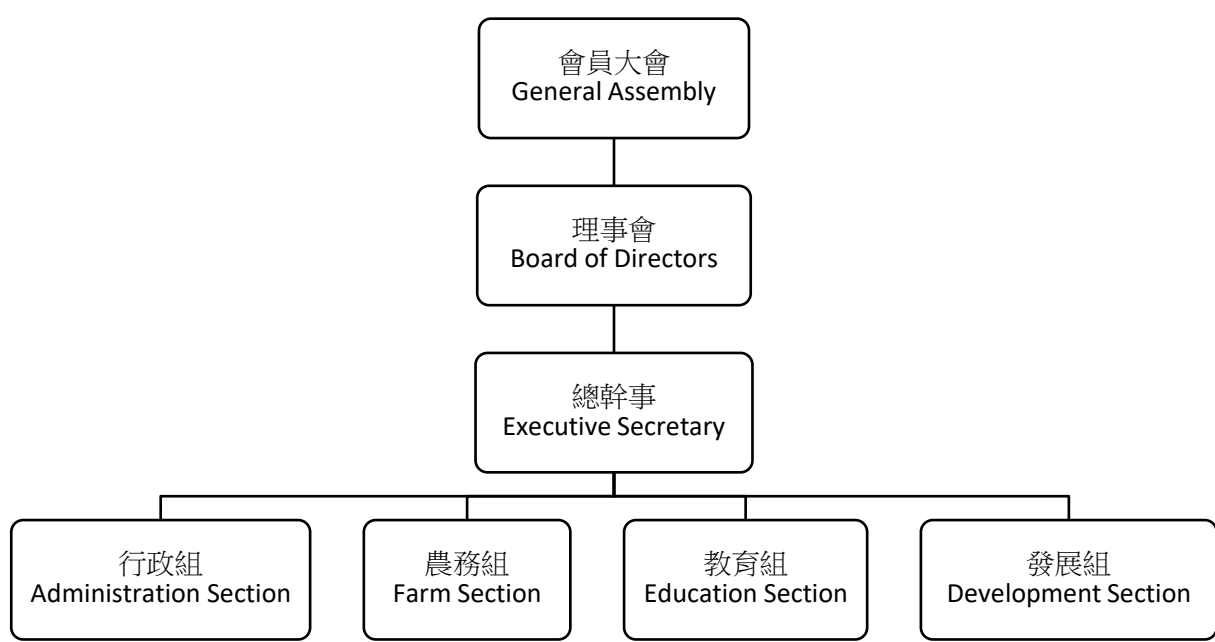
理事會成員、義務顧問及組織架構

Members of the Board of Directors, Honorary Consultants and Organization Chart

理事會成員	Members of the Board of Directors
主席： 周兆祥博士	Chair: Dr. CHAU Siu-cheong, Simon
副主席： 馬淑瑩女士	Vice Chair: Ms. MA Suk-ying, Becky
張熾標博士	Dr. CHEUNG Chi-piu, Albert
理事： 王俊傑先生	Directors: Mr. WONG Chun-kit, David
李國民先生	Mr. LEE Kwok-man
車慧蘭女士	Ms. CHE Wai-lan, Yolanda
林森先生	Mr. LAM Sum
袁大明先生	Mr. YUAN Tai-ming, Alexander
劉淑麗女士	Ms. LAU Shuk-lai, Barbara
(依中文姓名筆劃排列)	(Stroke Order of Surname)

義務顧問	Honorary Consultants
義務法律顧問： 朱仲華先生	Hon. Legal Consultant: Mr. CHU Chung-wah, John
簡錦材先生	Mr. KAN Kam-choy, Anson
義務公關顧問： 鍾政勤先生	Hon. P. R. Consultant: Mr. CHUNG Ching-kan, Kent

組織架構 Organization Chart





主席的話

Message from the Chair

周兆祥博士 綠田園基金主席
Dr. CHAU Siu-cheong, Simon, Chair

時代劇變初心未泯

“綠田園有機農場的實況，是一個「活生生的教室」和「永續生活的實驗場」。

它不僅展示了如何在不使用化學物質的情況下種出健康的食物，更重要的是，它通過體驗式教育，將尊重自然、珍惜食物、支持本地的種子，播種在每一位到訪者的心中。”

“綠田園有機農場不僅是香港有機農業的開拓者，更是推廣綠色生活和生態教育的平台。無論是想體驗農耕樂趣、親近自然，還是學習可持續生活的知識，綠田園都是一個理想的親子及教育好去處。”

這兩段話，分別是 Deepseek 和 Grok 對綠田園的評語。對於我們來說，這樣的肯定，正是代表了公眾心目中綠田園的角色、成就、存在意義。也許外人看到，未必會有什麼感覺，但是對於辛勞血汗付出了心力犧牲的綠田園團隊來說，三十多年耕耘，在長期極度艱難的環境下排除萬難拒絕放棄，稟承初心立功立德，默默在郊野此山谷天然勝景中起綠色農業覺醒革命，總算是努力未曾白費的寶貴安慰。

Times Changed, not Our Hearts

“Produce Green Foundation is a ‘living classroom’ and a ‘testing ground for sustainable living’.

“It not only demonstrates how to grow healthy food without using chemicals, but more importantly, it sows the seeds of respecting nature, cherishing food, and supporting the local area in the hearts of every visitor through experiential education.”

“Produce Green Foundation is not only a pioneer in organic agriculture in Hong Kong but also a platform for promoting green living and ecological education. Whether you want to experience the joy of farming, get close to nature, or learn about sustainable living, the farm is an ideal place for parent-child and education.”

These heartfelt words, shared by Deepseek and Grok respectively, capture the essence of Produce Green Foundation in the public's eyes—affirming our role, our accomplishments, and the profound purpose that defines our very existence. To outsiders, they may seem like simple praise, but to our devoted team, who have poured over three decades of unwavering passion and sacrifice into this cause amid relentless challenges, they resonate deeply. In an environment fraught with adversity, our members have steadfastly refused to yield, holding true to their founding vision, quietly igniting a transformative revolution in green agriculture within the serene embrace of this rural valley.

年前經歷了多年的疫情和「復常」的社會動盪，市民許多方面的信念和生活態度、方式、習慣都改變了，我們亦不斷順應潮流推出新產品服務，目前透過理事們和支持的朋友關係，安排突破性的新構思，令往後的經營運作更有把握，但願不久將來，大家會收到驚喜的消息。

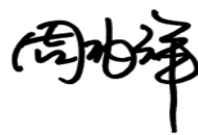
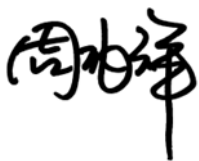
除了感謝我們的農友和各伙伴組織、捐款者長年支持外，理事會要特別表揚團隊中諸位全職的同工，相信和我們有接觸的朋友，都隨時感受到他們敬業樂業、熱情稱職、任勞任怨、不計較付出的崇高專業精神，並非單純打一份工而上班，而是堅持理想、做實事追夢圓夢的情操，贏得大家尊敬感激。因為他們的貢獻，綠田園基金才得以在苛刻的資源條件下逢凶化吉、生生不息。

也是帶著許多人的期望和祝福，我們繼續揚帆在風雨中駛向綠色的集體幸福未來……

Through the trials of prolonged epidemics and the upheavals of societal "return to normalcy," we have witnessed profound shifts in public beliefs, attitudes, lifestyles, and habits. Yet, we have adapted with resilience, embracing these changes to introduce innovative products and services that align with evolving needs.

Beyond our profound gratitude to the farmer tenants, partner organizations, and generous donors whose enduring support has sustained us, the Board of Directors wishes to extend special commendation to every full-time staff member. It is through their tireless dedication and ingenuity that we have navigated crisis after crisis, transforming scarcity into abundance even under the most constrained resources.

Carried forward by the hopes and well-wishes of so many, we press on—sailing through storms toward a shared, verdant future of collective joy and harmony.



Dr Simon S.C. Chau

農務工作

Farm Work



農務工作與天氣息息相關。2024 年為有記錄以來最暖的一年，當中 4 月及 10 月更出現破紀錄的月平均氣溫，而全年平均最低氣溫及平均最高氣溫是有記錄以來最高及第二高。當中，秋季的平均氣溫達 26.5 度，是有記錄以來最高。這些異常情況對農場都是嚴峻考驗。

Farm work is inextricably linked to weather. The year 2024 was the warmest year on record with April and October experiencing record-breaking monthly average temperatures. The annual average minimum and maximum temperatures ranked the highest and second highest respectively. The average temperature of Autumn reached 26.5 degrees Celsius, the highest on record. These abnormalities posed severe challenges to the farm.

農田種植

- 前年種植的薑於開春採挖，為農友提供種植所需的薑種，並再於是年 5 月定植生薑為下年使用。
- 前一年年底播下作綠肥的波斯菊種子，年初於農田綻放。
- 於育苗期培育各種農作物的幼苗以供農友、活動及課程使用。

Cultivation

- Ginger plants cultivated in the previous year were dug up in early spring for members' planting. They were then transplanted May for use in the following year.
- Seeds of cosmos in the fields in the end of the previous year as green manure crops. They bloomed at the beginning of the year.
- Seedlings of various crops were grown for members' planting and running of activities and courses.

建設工作

- 修建多個苗棚架子及加裝了防蟲網。
- 修繕了進入農場的一段路面。

Construction Work

- Shelves in seedling sheds were constructed and insect-proof netting was put up.
- A section of the road leading to the farm was repaired.

社區園圃 Community Gardens



我們鼓勵更多市民成為假日農夫。
We encouraged more citizens to become weekend farmers.

我們在粉嶺設有社區園圃，服務對象不限。

粉嶺——有機農友計劃

每屆炎熱的夏季，便是農戶數目變化周期的下降期，待秋涼後會逐漸回升。至年底，農戶數目與年初相約，使用耕地總面積為 24,697 平方呎。估計年內有 13,121 人次來田耕作。

其他支援服務

我們共協助 9 個團體（包括屋苑及學校）建立社區園圃，提供耕種課程，及/或技術支援，共約 1,670 人次參與活動。



協助學校建立社區園圃，讓學生能在校內了解有機耕種的益處。

Assisting schools to set up their community gardens helps students to understand the benefits of organic farming.

We established two community gardens in Fanling, serving people of all ages.

Fanling –Organic Farmers Scheme

According to its annual cycle, the membership of the Scheme drops when the hot summer arrives, and gradually picks up with the approach of the cool autumn days. The membership of the Organic Farmers Scheme the number of farmers remained roughly the same as that comparing with that at the beginning of the year. The total farming area was 24,697 sq. ft. while the estimated total attendance was 13,121 for the year.

Other Supporting Services

We offered community garden setting up support, farming programmes and/or technical consultation to 9 organizations including residential estates and schools. Total attendance was about 1,670.

教育工作

Education Work



家長與子女一起參與「秧秧大稻工作坊」，學習下田插秧。

Both parents and children learned about the skill of transplanting rice seedlings at the Good Rice Workshop.

戶外教育工作很受天氣影響，近年的氣候變化令天氣更難預計，為我們的教育工作帶來巨大挑戰。

農場活動

- 是年參與農場教育活動及課程的總人數為 7,119 人次。
- 農場內舉辦的有機耕種實踐課程，全年共有 270 人次參與。
- 以及於 2-3 及 10-11 月為香港專業教育學院舉辦的有機耕種課程，共有 370 人次參加。
- 於 4 月開始舉辦的「秧秧大稻工作坊」，包含插秧及以稻米為主題的活動，讓大眾親身體驗傳統農務。是年的公眾參與稻米活動，合計有 924 人次參與。

外展活動

我們亦為多個團體舉辦外展活動，包括為幼稚園、小學、中學等安排外展有機耕種工作坊等等，全年總參與人數為 2,637 人次。



我們到學校進行工作坊。

Conducting workshops in schools.

Outdoor educational programmes are highly susceptible to weather conditions. Due to climatic change in recent years, weather forecast has become more difficult.

On-Farm Activities

- The total attendance of on-farm educational activities and courses for the year was 7,119.
- Organic Farming Practice Courses held in the farm had a total attendance of 270 over the year.
- From February to March and October to November, an organic farming course was organised for IVE with a total attendance of 370.
- The Good Rice Workshop starting in April, comprising crop transplanting and a series of rice-themed activities, provided an opportunity for the public to try out traditional farm work. During the year, the workshop recorded an attendance of 924.

Outreach Activities

Various outreaching activities such as organic farming workshops were organized for a number of organizations including kindergartens, primary schools and secondary schools. Total attendance was about 2,637.

發展工作 Development Work



我們的 Facebook 讓有機耕種及綠色生活資訊傳得更廣。

Our Facebook page serves as a platform to facilitate wider dissemination of organic farming and green living information.

2024 年，全球經濟繼續低迷，對我們的發展工作有一定影響，幸好電子會員 Green i-ber 仍有輕微的升幅。

In 2024, the global economy remained sluggish, which posed adverse impact on our development work. Fortunately, the number of Green i-ber still recorded a slight increase.

出版工作

我們於社交媒體平台發放有機種植及綠色生活資訊，是年共接觸約 142,511 人次。

Publication

Information about organic planting and green living were disseminated on the farm's social media platforms and attracted approximately 142,511 visitors.

支援本地有機農業

自 2002 年起，我們與浸會大學及香港有機生活發展基金（前香港有機農業協會）創辦香港有機資源中心，建立本地有機認證系統。

Support Local Organic Agriculture

From 2002, we collaborated with Hong Kong Baptist University and Sustainable Ecological Ethical Development Foundation (former Hong Kong Organic Farming Association) to set up the Hong Kong Organic Resource Centre and established a local certification system.

媒體宣導工作

是年媒體對我們合共作了 1 次報道。

Advocacy Work with Media

A total of 1 news reports were generated in the year.

企業合作

共有 15 間綠色店舖為本會會員提供優惠。

Collaboration with Corporations

In the year, a total of 15 green shops offered discounts to our members.

伙伴合作

我們應邀支持多個團體的活動，包括「全國生態日」。

Collaboration with Organizations

We were invited to support and participate in various events including National Ecology Day.

企業慈善贊助活動 Corporate Sponsored Charity Activities



企業義工參與不同的耕種活動，將採收的農作物送贈本地社福機構。

Corporate volunteers took part in various planting activities and donated the produce to local social welfare organisations.

年內，我們得到不少企業的鼎力支持，贊助有機耕種及綠色活動讓弱勢社群受惠，2024 年有 5 間企業及團體共贊助了約 332 人次的活動：

- 盈科大衍地產發展有限公司於 2 及 5 月贊助舉辦「有機通菜種植計劃」，有 28 位義工參加。
- 利太有限公司於 4 月贊助舉辦「田野體驗暨手作坊」活動。
- 嶺港有限公司於 6 月贊助舉辦「愛心送贈本地有機菜」活動。
- 香港木球會於 11 及 2025 年 1 月贊助舉辦「有機油麥菜種植計劃」活動，共有 38 位義工參加。
- 華光海運有限公司於 11 月及 2025 年 1 月月贊助舉辦「有機白蘿蔔種植計劃」，有 35 位義工參加。
- PCPD Service Limited sponsored 28 corporate volunteers to take part in the Organic Water Spinach Cultivation Programme in February and May.
- Lead Pacific Limited sponsored the Farm Experience Cum Handicraft Workshop in April.
- Lead Field Corporation Limited Sponsored the Gifting Local Organic Vegetables with Love in June.
- The Hong Kong Cricket Club sponsored 38 volunteers to participate in the Organic Lactuca Sativa Programme in November and January 2025.
- Wah Kwong Maritime Transport Limited sponsored 35 corporate volunteers to take part in the Organic White Radish Programme in November and January 2025.

籌款及捐贈

Fundraising and Donations



捐款箱

我們在 1 個地點擺放了個捐款箱，於鶴藪有機農場。

Donation Box

1 donation boxes were placed Hok Tau Organic Farm of the Foundation.

其他捐款渠道

我們設置了 7-Eleven 便利店捐款平台及電子捐款方式包括支付寶香港、PayPal 及轉數快，提供更多捐款渠道予公眾。

Other Donation Channels

To provide the public with more donation channels, a donation platform has been set up at the convenience stores of 7-Eleven. Other electronic payment gateways for online donation including AlipayHK, PayPal and FPS are also available.

物資及服務捐贈

- 聯成（香港）發展有限公司贊助過濾飲水機的保養維修及更換濾芯服務。

In-kind Donation

- Racing (HK) Development Ltd. sponsored the maintenance and filter changing service of the drinking machine.

服務統計

Service Statistics

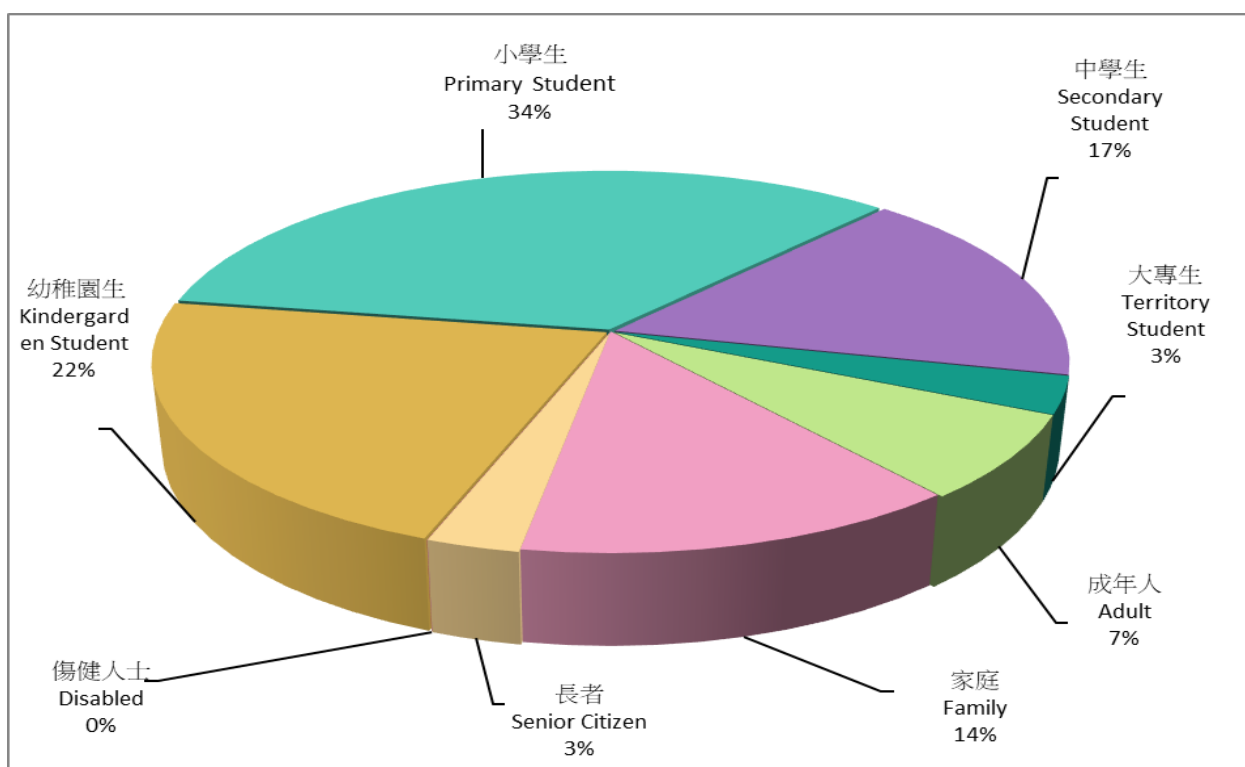
2024 年服務對象人次 Total number of people served in 2024

活動項目 Activity / Programme	人次 Attendance
有機農友計劃 Organic Farmers Scheme	13,121
農場教育活動 On Farm Educational Activities	8,479
外展活動 Outreach Activities	2,637
課程/訓練 Courses/Trainings	640
社交媒體平台 Social Media Platforms	142,511
倡導工作 Advocacy Work	公眾 Public
總計 Total	167,388 + 公眾 Public

2024 全年義工人數及服務時數 No. of volunteers and serving hours in 2024

項目 Programme	義工人數 No. of volunteers	服務時數 No. of Serving hours
粉嶺鶴藪有機農場 Hok Tau Organic Farm in Fanling	118	460
總計 Total	118	460

2024 年教育活動參加者類別 Categories of participants of educational activities in 2024

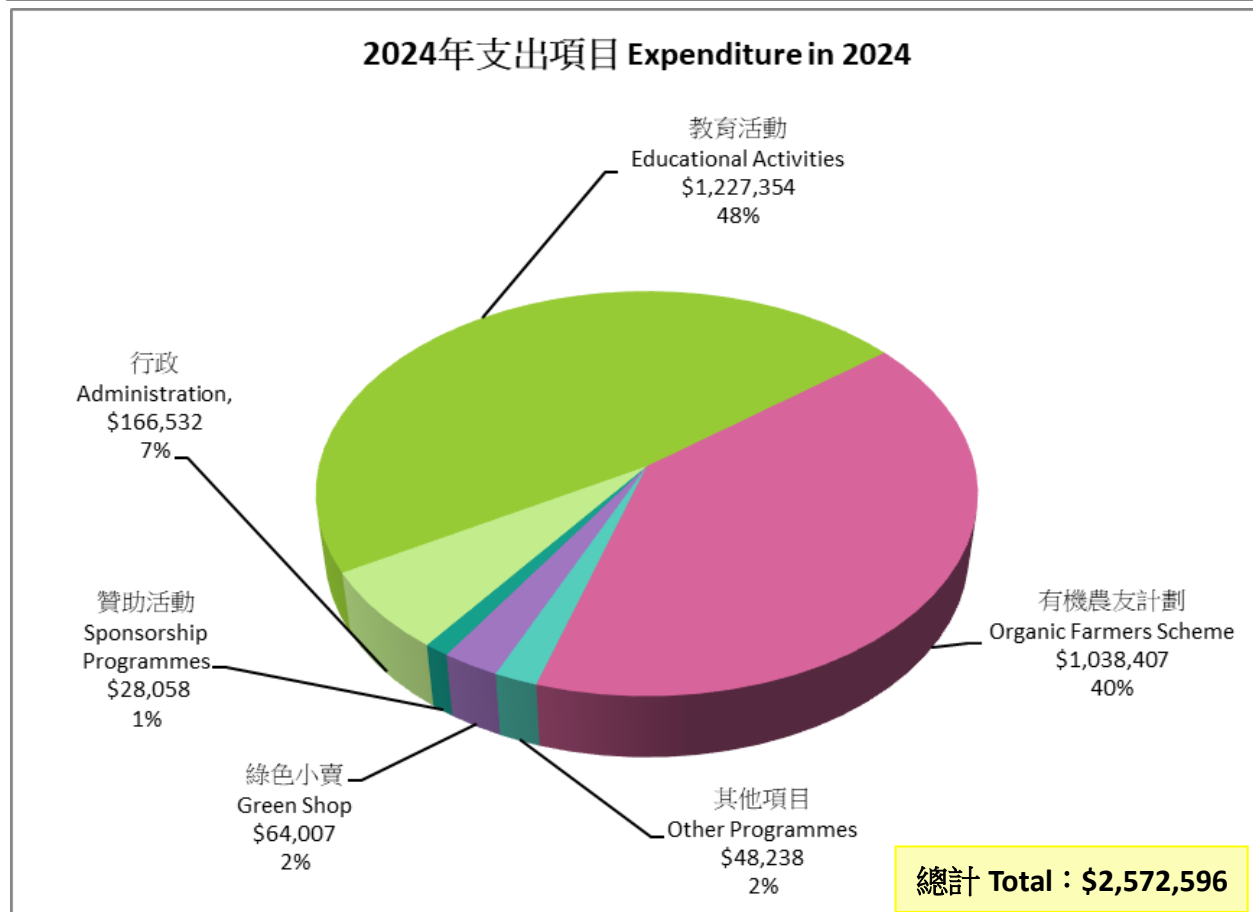
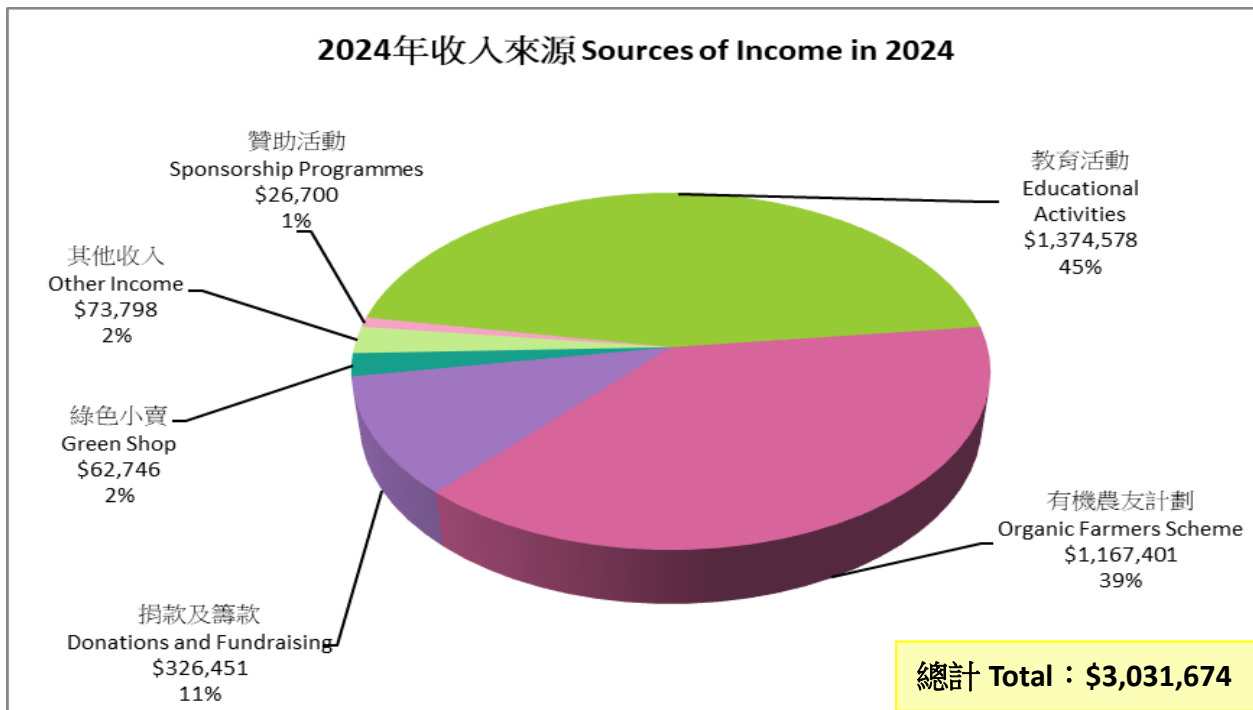


財務概覽

Key Financial Figures

核數師報告全文已上載本會網頁：<http://www.producegreen.org.hk>

The completed Auditor's Report has been posted on our website: <http://www.producegreen.org.hk>



鳴謝

Acknowledgements

下列機構及團體於年內慷慨給予本會捐款、物資，以及各種協助與支持，我們謹此衷心致謝！
We would like to express our heartfelt gratitude to the following corporations and organizations for their generous donations, in-kind gifts, as well as service and support over the year. THANK YOU!

機構/團體 Corporations/Organizations

- 好煮意
Foodmagic
- 有機良品
Hong Kong Organics
- 有機舍
OrganiCorner
- 自然能量研究中心
Natural Energy Research Centre
- 利太有限公司
Lead Pacific Ltd.
- 怡康元
Ecoland HK
- 拓世通網訊有限公司
Telecom Square HK Ltd.
- 林記有機蔬菜
- 思齊軟件有限公司
Reasonable Software House Ltd.
- 流動生命香港有限公司
Life Flow HK Company Ltd.
- 盈科大衍地產發展有限公司
Pacific Century Premium Developments Ltd
- 研高有限公司
Innco Co. Ltd.
- 香健會
JGO Holistic Aromatherapy & Health School
- 香港木球會
The Hong Kong Cricket Club
- 香港社會服務聯會
Hong Kong Council of Social Service
- 時兆書室（時兆素食品）
Adventist Book Centre (Adventist Vege Food)
- 益寶有限公司
Action Pro Ltd.
- 唯美一派
Elsa Beauty Parlor
- 商業電台
Commercial Radio Hong Kong
- 康健一族有限公司
Health Naturally Co. Ltd.
- 康源健康食品有限公司
Health Gate Ltd.
- 華光海運有限公司
Wah Kwong Maritime Transport Ltd.
- 雅悅實業有限公司
Asia Health Products Ltd.
- 綠色生活教育基金有限公司
Green Living Education Foundation Ltd.
- 嶺港有限公司
Lead Field Corporation Ltd.
- 聯成（香港）發展有限公司
Racing (HK) Development Ltd.

鳴謝

Acknowledgements

下列人士於年內慷慨給予本會捐款、物資，以及各種協助與支持，我們謹此衷心致謝！
We would like to express our heartfelt gratitude to the following individuals for their generous donations, in-kind gifts, as well as service and support over the year. THANK YOU!

人士 Individuals

佘健燁

吳珮淇

李沛珊

周兆祥

邱愛麗

胡海燕

歐子健

謝啟德

黎惠儀

Gan Kim See Wendy

Ivy Lau

Kwai Tin Chan

Kwok Fung

LAW Ka Wai Wendy

Leung Ronald Ka Wai

Mohammed Afikur Rahman

Tak Yi Chui

Tang Sheung Fee Winnie

Tsz Ping Wah

Wing Yi Lee

WONG YI YUK



有健康的泥土
才有健康的食物
人才可能健康生活
**A healthy soil is prerequisite for
healthy food and healthy living**

綠田園基金 Produce Green Foundation

電話 Tel : 2674 1190

傳真 Fax : 2674 8077

電郵 Email : info@producegreen.org.hk

網頁 Webpage : <http://www.producegreen.org.hk>

地址 Address : 香港新界粉嶺鶴藪村 18 號 18, Hok Tau Village, Fanling, New Territories, Hong Kong

註冊名稱 Registered Name : 綠田園基金 (於香港註冊成立的擔保有限公司) Produce Green Foundation
(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

已獲豁免繳稅的慈善團體 Tax-Exempt Charity (Ref. No. 91/4374)

